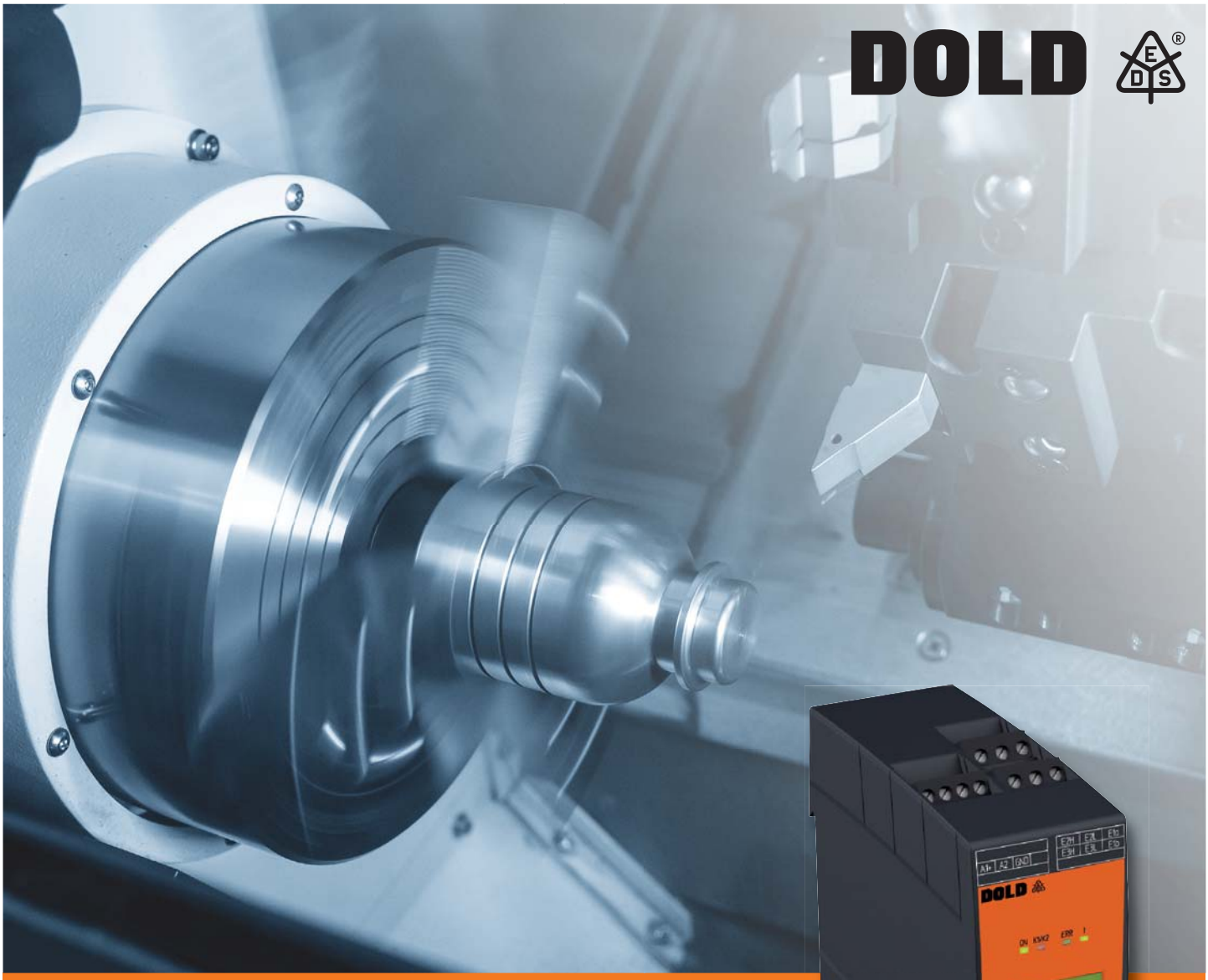


# News 2023.02

## Solutions for you.

DOLD -
Our experience. Your safety.

UH 6937

Disponibile: **Q2 ´23**
Available: **Q2 ´23**

## Ora con rilevamento sicuro della sequenza di fase o del senso di rotazione

Il **monitor di velocità e frequenza** sensorless **UH 6937** della serie **SAFEMASTER S** offre ora, oltre al monitoraggio sicuro della velocità, anche il monitoraggio sicuro della sequenza di fase o del senso di rotazione dei motori con tensioni trifase CA. Se l'azionamento non si muove nella direzione desiderata, il dispositivo si spegne in modo sicuro. Ideale per tutte le applicazioni in cui è essenziale un senso di rotazione sicuro, come i processi di automazione, i compressori, le macchine utensili e le turbine eoliche. L'unità consente fino a quattro modalità operative per diverse configurazioni di sovrafrequenza, sottofrequenza, intervallo di finestra e direzione di rotazione.

- Messa in servizio semplice e rapida senza PC
- Il rilevamento del senso di rotazione è conforme alla Cat. 2 / PL d, pur mantenendo la Cat. 4 / PL e per il monitoraggio della frequenza

## *Now with safe phase sequence resp. rotational direction monitoring*

*In addition to safe speed monitoring, the sensorless **speed and frequency monitor UH 6937** of the **SAFEMASTER S** series now also offers safe monitoring of the phase sequence resp. direction of rotation of motors with 3-phase AC voltages. If the motor does not move in the desired direction, the device switches off safely. Ideal for all applications where a safe direction of rotation is essential, such as automation processes, compressors, machine tools and wind turbines. The device allows up to four operating modes for different configuration of overfrequency, underfrequency, window range and direction of rotation.*

- *Simple and time-saving start-up without PC*
- *Direction of rotation monitoring fulfils Cat. 2 / PL d while retaining Cat. 4 / PL e for frequency monitoring*

### Overview of safe speed / frequency / standstill monitoring SAFEMASTER S

| | Type | Basic function | Additional functions | Device variant |
|---|---|---|---|---|
| Sensorless | | | | |
| | UH 6937 | Sensorless speed and frequency monitoring | Direction of rotation monitoring, window monitoring, connection option for feedback loop | 4 parameter sets, muting, analogue output |
| | UG 6946 | Sensorless standstill monitoring | Connection option for feedback loop, sealable transparent cover | Muting |
| For proximity sensors and / or encoders | | | | |
| | UH 5947 | Speed and standstill monitoring | Window monitoring, connection option for feedback loop, safety gate monitoring | For NAMUR proximity sensors, digital frequency output |
| | UH 6932 | Speed or standstill monitoring | Window monitoring, connection option for feedback loop | 4 parameter sets, muting, analogue output |

## Più che un semplice monitoraggio del convertitore di frequenza

Il **monitor di velocità e arresto** sicuro **UH 5947** della serie **SAFEMASTER S** copre l'applicazione combinata di segnali encoder e iniziatori PNP o NPN. Una variante alternativa del dispositivo consente di utilizzare la tecnologia dei sensori NAMUR. L'unità può essere gestita tramite i 4 tasti frontali e il display LCD, offrendo così una facile parametrizzazione. Ad esempio, la selezione dell'encoder, i limiti di velocità per ogni modalità operativa e i tempi di ritardo possono essere adattati in modo flessibile alla vostra applicazione.

- Per applicazioni di sicurezza fino alla Cat. 4 / PL e o SIL 3
- Selezione della modalità operativa controllabile tramite i terminali di ingresso
- Valutazione separata di velocità e arresto
- Monitoraggio integrato del cancello di sicurezza

## *More than just drive monitoring*

*The safe **speed and standstill monitor UH 5947** of the **SAFEMASTER S** series covers the combined application of encoder signals and PNP or NPN sensors. An alternative device version allows the use of NAMUR sensor technology. The device can be operated via the 4 buttons on the front and the LCD display, thus offers simple parameterisation. For example, the selection of the encoder, speed limits per operating mode and delay times can be flexibly adapted to your application.*

- *For safety applications up to Cat. 4 / PL e or SIL 3*
- *Controllable operating mode selection via input terminals*
- *Separate evaluation of speed and standstill*
- *Integrated safety gate monitoring*

UH 5947

Disponibile: **Q2 ´23**
Available: **Q2 ´23**

| | Signal inputs | Diagnostic outputs | Safe outputs | Operation | Safety category |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| | Up to AC 690 V | 2 semiconductor diagnostic outputs | 2 NO contacts | Display | Up to Cat. 4 / PL e or SIL 3 |
| | Up to AC 690 V | 1 indicator contact | 2 NO contacts | Rotary switch | Up to Cat. 4 / PL e or SIL 3 |
| | | | | | |
| | NPN, PNP, NAMUR proximity sensors, TTL, HTL, SIN/COS encoders | 2 semiconductor diagnostic outputs | 2 x 2 NO contacts | Display | Up to Cat. 4 / PL e or SIL 3 |
| | NPN, PNP proximity sensors | 2 semiconductor diagnostic outputs | 2 NO contacts | Display | Up to Cat. 4 / PL e or SIL 3 |

## Ora con ingresso analogico per il controllo dei pacchetti di impulsi

Il **relè a stato solido PK 9260** della serie **POWERSWITCH** con il suo ingresso analogico da 4 ... 20 mA per il controllo dei pacchetti di impulsi è ideale per il controllo di elementi riscaldanti e lampade a infrarossi. Consente un controllo preciso della temperatura e, grazie alla commutazione silenziosa e priva di usura, offre un'ampia gamma di applicazioni possibili, come ad esempio nelle macchine per lo stampaggio a iniezione nell'industria della plastica e della gomma, nelle macchine per la termoformatura e l'imballaggio o anche nell'industria alimentare.

- „Pronto all'uso" - grazie al dissipatore di calore adattato in modo ottimale
- Commutazione silenziosa e senza usura
- Resistente alle vibrazioni e agli urti
- Lunga durata di vita operativa
- Elevata flessibilità del sistema

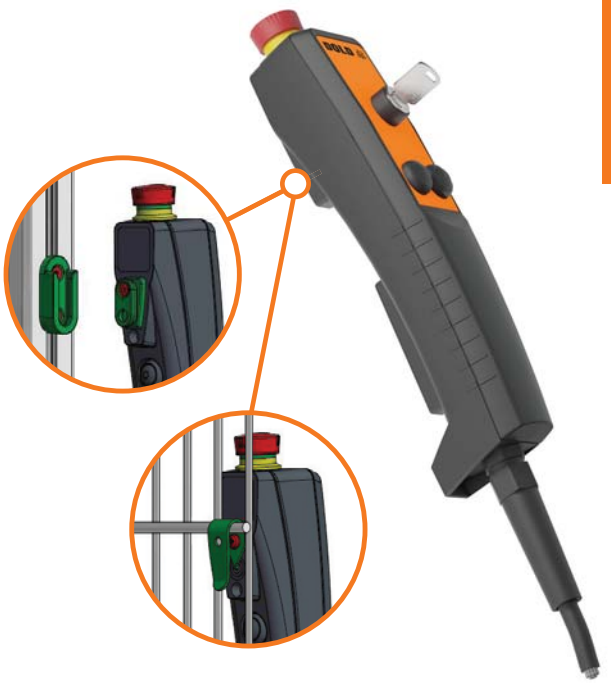
## *Now with analogue input for burst firing control*

*The **solid-state relay PK 9260** of the **POWERSWITCH** series with its 4 ... 20 mA analogue input for burst firing control suits perfectly for the control of heating elements and infrared lamps. It enables precise temperature control and offers a wide range of applications due to its noiseless and wearless switching, e.g. for injection moulding machines in the plastics and rubber industry, for thermoforming and packaging machines or in the food industry.*

- *"Ready to use" - due to optimally adapted heat sink*
- *Noiseless and wearless switching*
- *Vibration and shock resistant*
- *Long service life*
- *High plant availability*

PK 9260

Disponibile: **Q2 ´23**
Available: **Q2 ´23**



Disponibile: **Q2 ´23**
Available: **Q2 ´23**

## Supporti per l'interruttore di abilitazione RE 6909

Con le macchine e gli impianti, esistono modalità operative e situazioni in cui è necessario rimanere in aree pericolose. Con l'interruttore di abilitazione a tre stadi RE 6909 della serie SAFEMASTER, le persone sono protette durante la messa in servizio, la manutenzione o la configurazione. Ora sono disponibili staffe in due diverse versioni per il montaggio dell'interruttore di abilitazione su profili di alluminio, parti di macchine, recinzioni di protezione, ecc. e consentono un fissaggio ottimale per ogni applicazione.

- Design ergonomico
- Modulare
- Ampia espandibilità
- Montaggio rapido e semplice tramite staffe

## *Holders for the enabling switch RE 6909*

*Machines and plants are subject to operating modes and situations in which it is necessary to stay in hazardous areas. With the three-stage enabling switch RE 6909 of the SAFEMASTER series, persons are safeguarded during commissioning, maintenance or set-up. For mounting the enabling switch on aluminium profiles, machine parts, protective fences etc., holders are now available in two different versions. These enable the optimum use for every application.*

- *Ergonomic design*
- *Modular design*
- *Various expansion stages*
- *Quick and easy mounting of the holders*


**E. Dold & Söhne GmbH & Co. KG**
Bregstraße 18 • D-78120 Furtwangen
T +49 7723 654-0 • F +49 7723 654-356
dold-relays@dold.com • www.dold.com



NI15 / 0253 co